



# DZIELNA KSIĄŻKOWA POSZUKIWANA OD ZARAZ

Feminatywy  
w ogłoszeniach  
o pracę w toruńskiej  
prasie codziennej  
z lat 1867–1939

## Feminatywy

,czyli żeńskie nazwy zawodów i ról społecznych, były obecne – według językoznawców – już w języku prasłowiańskim, z którego rozwinął się język polski. Udokumentowane użycie żeńskich form na terenach Rzeczypospolitej datuje się na okres panowania ostatnich Jagiellonów – leksemy te odnajdziemy w *Słowniku polszczyzny XVI wieku*. Kolejne wieki przynosiły ze sobą wyzwania rzucane kobietom w zakresie nowych ról społecznych i – co za tym idzie – nowe „żeńskie końcówki”. Feminatywy na dobre jednak zagościły w polskiej mentalności i kulturze językowej w pierwszej połowie XX wieku, szczególnie w dwudziestoleciu międzywojennym. Wówczas to kobiety – często osierocone bądź owdowiałe – nie tylko opłakiwały swoich poległych na wojnie ojców, synów, mężów czy braci, ale i – odnajdując się w nowej rzeczywistości – podejmowały pracę zarobkową.

Wystawa *Dzielna książkowa poszukiwana od zaraz. Feminatywy w ogłoszeniach o pracę w toruńskiej prasie codziennej z lat 1867–1939*

pokazuje skalę tego zjawiska.

Anonse pochodzą z periodyków, które w większości znajdują się w zbiorach Wojewódzkiej Biblioteki Publicznej – Książnicy Kopernikańskiej w Toruniu: „Gazety Toruńskiej” wydawanej w latach 1867–1921, „Słowa Pomorskiego” z lat 1920–1939 oraz „Dnia Pomorza” z lat 1936–1938.

Definicje feminatywów zostały opracowane na podstawie *Słownika języka polskiego*, t. 1–8, pod red. J. Karłowicza, A. Kryńskiego, W. Niedźwiedzkiego, Warszawa 1900–1927.



**Baczność!**  
Ostledlłam się  
w Podgórzu pod Toruniem  
jako **stręczarka**.  
W. SCHULZ,  
Podgórz, Rynkowa 43 w podwórzu

Potrzebną jest natychmiast Panna  
wydoskonalona w strojach dam-  
skich. — **Reflektantki** zechcą się zgło-  
sić A. B. poste restante Inowrocław.

**Kucharz**, gospodynie i panny  
miejsca z dobrymi zaświadczeniami.  
**Litkiewicz, stręczarka**.  
Ulica Kopernika Nr. 207.

**Reflektantka** – kandydatka  
do pracy

**Stręczarka** – pośredniczka  
pracy (zajmująca się  
głównie wyszukiwaniem  
i polecaniem służących)



Książnica  
Kopernikańska  
w Toruniu

KURATORKA WYSTAWY:  
Magdalena Geraga

KONSULTACJA:  
Ewa Matuszewska,  
Andrzej Mazur



# Mamka

może się zgłosić przy ulicy Mostowej 13,  
parter, w kantorze.

„Gazeta Toruńska” 1898, R. 32, nr 233

Wykształcone  
**nauczycielki,  
bony,  
wychowawczynie**

Polki, Niemki, Francuzki,  
rekomenduje biuro pod inteli-  
gentnym kierunkiem rutynowa-  
nej nauczycielki.

**Marya Grabowska.**

Toruń (Prusy Zachodnie)  
Schillera ulica (Schiller-Str.) 12.

„Gazeta Toruńska” 1903, R. 39, nr 207

**Freblanka**

kongresowlanka, muzy-  
kalna, potrzebna od 15  
października do pięcio-  
letniego chłopczyka.  
Zgłaszać się: majętność  
Przeczo, poczta Lubian  
ka.

„Słowo Pomorskie” 1932, R. 12, nr 226

**Higjenistka**

społeczna wykwalifiko-  
wana w elektro i hydro-  
terapii przyjmie posadę  
w szkołach wzgl. w za-  
kładzie terapii hydro-e-  
lektrycznej.

„Słowo Pomorskie” 1931, R. 11, nr 244

Poszukuję od 1-go lutego  
lub później  
**rutynowanej  
pielęgniarki**

**niemowląt**  
do dwojga dzieci. Zgłosze-  
nia z fo ograją i ewentual-  
nymi świadectwami proszę  
nadesłać do

**Austenowa,  
Brusy, (Pomorze)  
tartak parowy.**

„Słowo Pomorskie” 1924, R. 4, nr 26

**Elewka**

potrzebna do przedszkola,  
roztropna, staranna, mogąca  
śpiewać. Bydgoska 62.

„Słowo Pomorskie” 1926, R. 6, nr 103

**Poszukuje i poleca**

**nauczycielki, wycho-  
wawczynie, panie do  
towarzystwa, freblan-  
ki, bony oraz wyrę-  
czycielki pani domu.**

**Ludomiła Miecznikowska**  
egzaminowana nauczycielka  
szkół wyższych.

Gewerbsmässige Stellenver-  
mittlerin für Lehrerinnen.  
Toruń, ulica Szewska 3.

„Gazeta Toruńska” 1914, R. 50, nr 21

**Poszukuję**

**seminarzystki,** która przygo-  
towałaby 6 cioletnią dzie-  
czynkę do szkoły, w godzi-  
nach popołudniowych. Ewtl.  
całe utrzymanie. Łask. zgło-  
szenia pomiędzy godz. 1–3  
w południe. E. Wawrzyniak  
Toruń, ul. Król. Jadwigi 20.

„Słowo Pomorskie” 1928, R. 8, nr 15

**Bona** – zagraniczna nauczycielka  
dzieci, ucząca m.in. konwersacji  
w swoim rodzimym języku

**Elewka** – uczennica

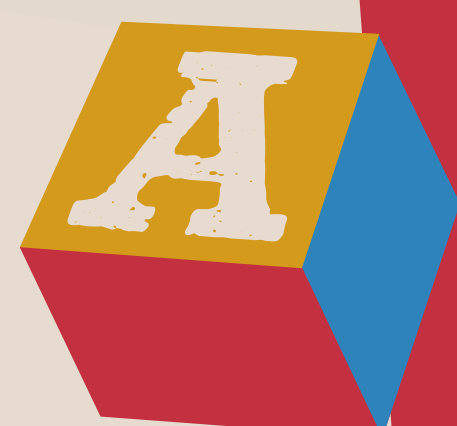
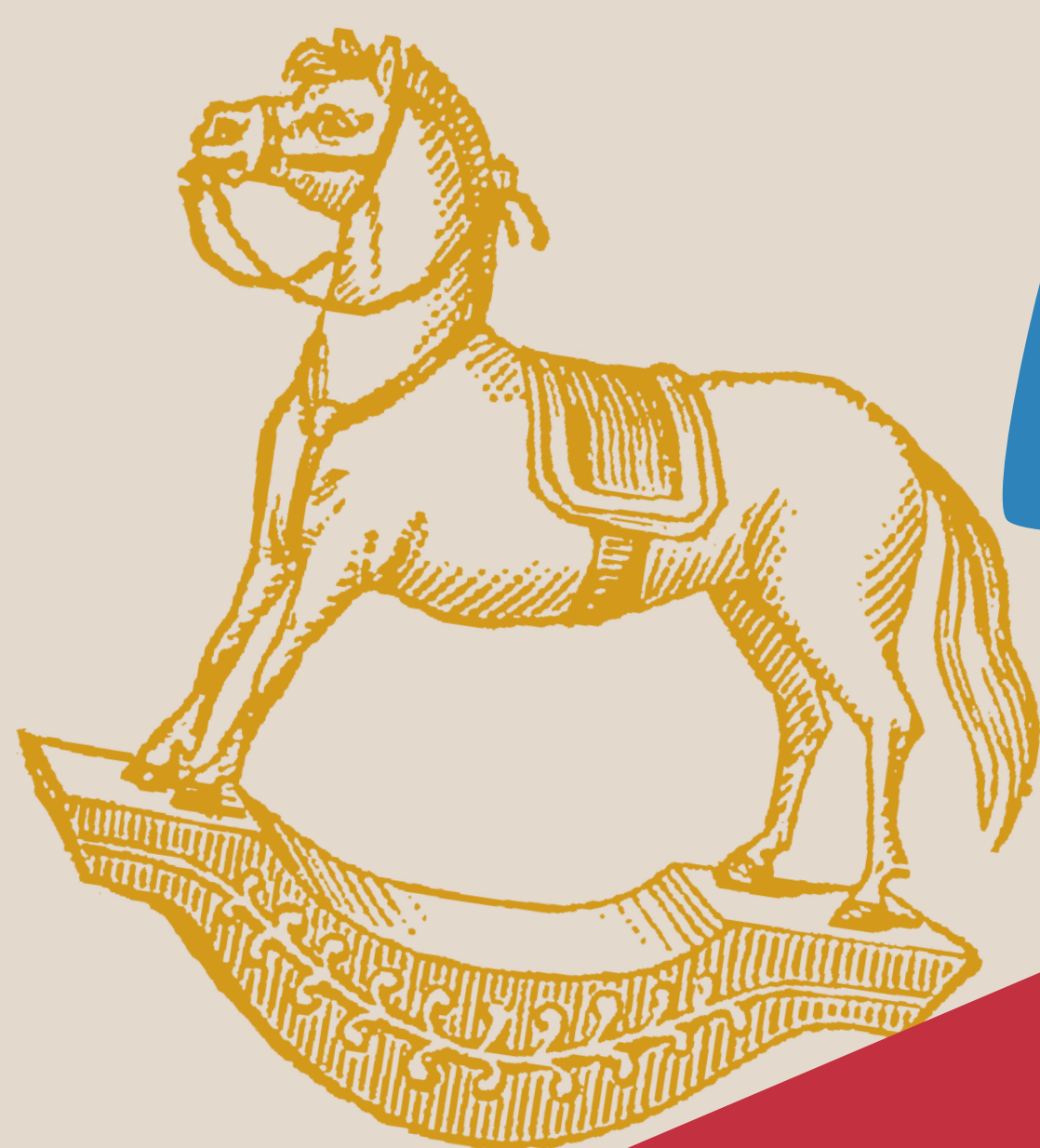
**Freblanka** – nauczycielka małych  
dzieci, stosująca metody wychowania  
oparte na koncepcji Friedricha Froebela

**Mamka** – kobieta karmiąca piersią  
cudze dzieci

**Rutynowana pielęgniarka  
niemowląt** – biegła, mająca  
doświadczenie pielęgniarka  
zajmująca się niemowlętami

**Seminarzystka** – studentka placówki  
nauczania przygotowującej nauczycieli/  
nauczycielki szkół elementarnych

**Wyręczycielka** – pracowniczka  
wyręczająca pracodawcę  
w konkretnych zadaniach







## Wolne posady.

### Bielizniarki

zdolne na bieliznę damską i męską, potrzebne zaraz Stary Rynek 8 parter.

„Słowo Pomorskie” 1924, R. 4, nr 58

### Kuśnierka

zdolna potrzebna. Grodzka 53, I ptr., godz. 1–2

„Słowo Pomorskie” 1937, R. 17, nr 238

### Hafciarka

biegła w pracach włóczykowych, szydełkiem i drutami potrzebna. Zgłoszenia: S. Kałamajski, Szeroka 21.

„Słowo Pomorskie” 1937, R. 17, nr 238

### Poszukuję od zaraz dorabiaczki

do stroju kapeluszy przy wysokim wynagrodzeniu. M. Gębarska „Salon Mód” ul. Król. Jadwigi 5.

„Gazeta Toruńska” 1921, R. 57, nr 134

### Krawców

na akolitową pracę konfekcyjną, także i

### Krawczek

poszukują Zorojski i Czyżniewski Król. Jadwigi nr. 16, wchód małe Garbory.

„Słowo Pomorskie” 1923, R. 3, nr 120

### Poszukuję samodzielnej modniarki

zaraz lub później Helena Mordawska specj. skład kapeluszy damskich Chetwino (Pomoc z)

„Słowo Pomorskie” 1925, R. 5, nr 14

### Rysowniczką

wzorów do haftu w osobie młodej inteligentnej pani, która poszukuje odpowiedniej posady. Spiesne oferty pod 47850 do St. Pom

„Słowo Pomorskie” 1927, R. 7, nr 143

### Modystka

z kilkuletnią praktyką, egzaminowana poszukuje odpowiedniej posady.

„Słowo Pomorskie” 1927, R. 7, nr 117

Do pracowni krawieckiej (damskiej) A. Rafalskiej potrzebna

### panna do szycia

i panienka do nauki, tam przyjmują się obstalunki. Słowackiego (Waldstr.) 33.

„Słowo Pomorskie” 1921, R. 1, nr 16

### Krawiczka

szuka w domu roboty.

„Gazeta Toruńska” 1919, R. 55, nr 107

### Panna

z szyciem poszukuje posady do dzieci lub innego zajęcia. Łaskawe oferty „Par” Toruń.

„Słowo Pomorskie” 1931, R. 11, nr 244

### Potrzebna mereżkarka

maszynowa i wyuczona krawcowa pod ręczną. Stary Rynek 18, I ptr. lewa.

„Słowo Pomorskie” 1925, R. 15, nr 89

**Bielizniarka** – szwaczka bielizny

**Dorabiaczka** – stylistka mody, modystka zajmująca się projektowaniem i wyrobem akcesoriów, np. kapeluszy

**Krawczka** – krawcowa

**Kuśnierka** – rzemieślniczka zajmująca się wyrobem ubiorów ze skór zwierzęcych

**Mereżkarka** – hafciarka zajmująca się wyszywaniem ozdobnego ściegu na bieliźnie

**Panna z szyciem/panna do szycia** – krawcowa

**Samodzielna modniarka/modystka** – właścicielka bądź pracowniczka salonu mody





Poszukuje się zaraz lub  
później  
bieglej  
**korespondentki**  
w polskim i niem. języku.  
**Len w Toruniu,**  
Szeroka 18, 1.  
„Słowo Pomorskie” 1921, R. 1, nr 8

Do Gdańska  
poszukuje się natychmiast  
**zdolnej stenotypistki**  
znającej cokolwiek język niemiecki. Ołerty z wym.  
pensji, życiorysem, fotogr., odp. świadectw, uprasza  
się pod W. L. 575 bef. do Rudolf Mosse, Gdańsk.  
„Słowo Pomorskie” 1928, R. 8, nr 15

Na okres kampanii  
ziemniaczanej poszukuje  
się  
**Praktykantki**  
**biurowej.** Natychmiasto  
we zgłoszenia z doku-  
mentami i poleceniami  
w godzinach urzędowych  
do biur Firmy „Lubań-  
Wronki” w Toruniu Szo-  
sa Lubicka 38/58  
„Słowo Pomorskie” 1939, R. 19, nr 200

**Kantorzystkę**  
wykwalifikowaną, znającą Polski i niemiecki  
język, polską stenografię i piszącą biegle  
na maszynie systemu „Remington”.  
Przyjmujemy tylko piśmienne oferty z od-  
pisami świadectw  
**W. KORZENIOWSKI T. A.**  
**GRUDZIĄDZ (POMORZE).**  
„Słowo Pomorskie” 1922, R. 2, nr 197

**Izba Handlowa Grudziądz**  
poszukuje możliwie od zaraz

**biuralistę**  
lub **biuralistki,**  
zupełnie bieglej w polskim i niemieckim. Umie-  
jącej na maszynie pisać, ma pierwszeństwo.  
Osobiste przedstawienie się z życiorysem w  
obydwóch językach.  
„Słowo Pomorskie” 1921, R. 1, nr 1

Poszukuje zaraz do mego  
biura dzielną  
**pomocniczkę biurową**  
Tylko osoby mogące samo-  
dzielnie pracować, i rzetelne  
zechcą się zgłosić z podan.  
pensji i referencji. Pokój  
umebl. może być odstąpiony.  
**Winkowski, kom.sąd Chojnice**  
„Słowo Pomorskie” 1926, R. 6, nr 196

**Dwóch maszynistek**  
i jednej siły kancelaryjnej  
poszukuje się. Kandydatki muszą pochodzić z Pomorza.  
Wymagana gruntowna znajomość języka polskiego i  
umiejętność pisania na maszynie. Zgłaszać się w  
adjutanturze dowództwa Centr. Obozu Podoficerskich  
 Szkół Artylerji (C. O. P. S. A.) Toruń-Mokre od 9 - 4.  
„Słowo Pomorskie” 1921, R. 1, nr 80

Przyjmiemy natychmiast, lub później na bardzo  
korzystnych warunkach:  
**buchaltera (buchalterkę)**  
pierwszorzędną siłę, samodzielnego bilansistę z prak-  
tyką w zakładach przemysłowych,

**kilka buchalterek**  
młodszych z ukończonym kursem handlowym,  
**registratora (registratorkę)**  
obeznanego nawkróś z registraturą i kartotekami;  
**stenotypistkę**

stenografującą i piszącą biegle na maszynie po polsku.  
Znajomość języka niemieckiego dla wszystkich  
urzędników niezbędna.  
Łaskawe zgłoszenia z życiorysem i odpisami  
świadectw prosimy przesłać pod adresem  
**Herzfeld & Victorius, Tow. Akc.**  
Odlewnie żelaza i emaljerner  
w Grudziądzu.

„Słowo Pomorskie”  
1921, R. 1, nr 57



**Biegle korespondentka** – autorka  
wiadomości prasowych, nadsyłanych  
także z zagranicy, bądź specjalistka –  
pomocniczka handlowa zajmująca  
się korespondencją

**Biuralistka** – pracowniczka biura

**Buchalterka** – księgowa bądź  
pracowniczka prowadząca  
korespondencję handlową

**Kantorzystka** – pracowniczka kanтору

**Maszynistka** – pracowniczka  
biurowa posiadająca umiejętność  
pisania na maszynie

**Registratorka** – rejestratorka

**Siła kancelaryjna** – pomocniczka  
biurowa







Książnica  
Kopernikańska  
w Toruniu

Do mającego się wkrótce  
otworzyć magazynu mód  
poszukuję zaraz

## **dzielna ekspedientkę**

do oddziału konfekcji dam-  
skiej,

do oddziału bławatów,

## **kasjerkę**

z dokładną znajomością książ-  
kowości i biegłą w korespon-  
dencji oraz

## **ucznia**

nie poniżej lat 17.

Zgłoszenia tylko piśmienne  
z podaniem pretensji i dołą-  
czeniem fotografii należy a-  
dresować:

**Jan Sypniewski.**  
Toruń, Stary Rynek 14.

„Gazeta Toruńska” 1913, R. 49, nr 226

## **Dzielna sprzedawczka**

biegła w języku polskim  
potrzebna od 15. stycznia  
do filii naszej w Ławie  
(Dt. Eylau). Zgłoszenia

przyjmuje  
**Conrad Tack & Co.**  
G. b. m. H.  
Toruń (Thorn.)

„Gazeta Toruńska” 1914, R. 50, nr 5

## **Rutynowana ekspedientka**

do oddziału towarów krótkich, zechce się zgło-  
sić z pod. warunków, fotogr. pp. do firmy

**„BAZAR” B. KNAST,**  
Pelplin.

„Słowo Pomorskie” 1926, R. 6, nr 196

## **Uczciwa kasjerka**

potrzebna zaraz do mego  
detalicznego składu towarów  
kolonialnych, władająca biegle  
językiem polskim i niemiec-  
kim.

„Słowo Pomorskie” 1923, R. 3, nr 120

## **Od 1. 1. 33. wolna posada propagandystki**

Wymagane 100 zł po-  
życzki na okres 2 mie-  
sięcy. Of proszę skiero-  
wać do Słowa Pom.

„Słowo Pomorskie” 1932, R. 12, nr 291

## **Bukieciarka**

samodzielna potrzebna.  
Odpisy świadectw, foto-  
grafie, warunki kiero-  
wać: Słowo Pomorskie,  
Gdynia.

„Słowo Pomorskie” 1939, R. 19, nr 187

## **Kwiaciarka**

polsko-niem. i gospody-  
ni z dobrym gotowaniem  
na wyjazd potrzebna. O-  
ferty do Słowa

„Słowo Pomorskie” 1938, R. 18, nr 188

## **Marszantka**

samodzielna ekspedient-  
ka, poszukuje posady od  
1. 10. Oferty do Słowa  
Pom.

„Słowo Pomorskie” 1933, R. 13, nr 210

**Bukieciarka** – kobieta zajmująca się  
układaniem bukietów i kwiatnych ozdób

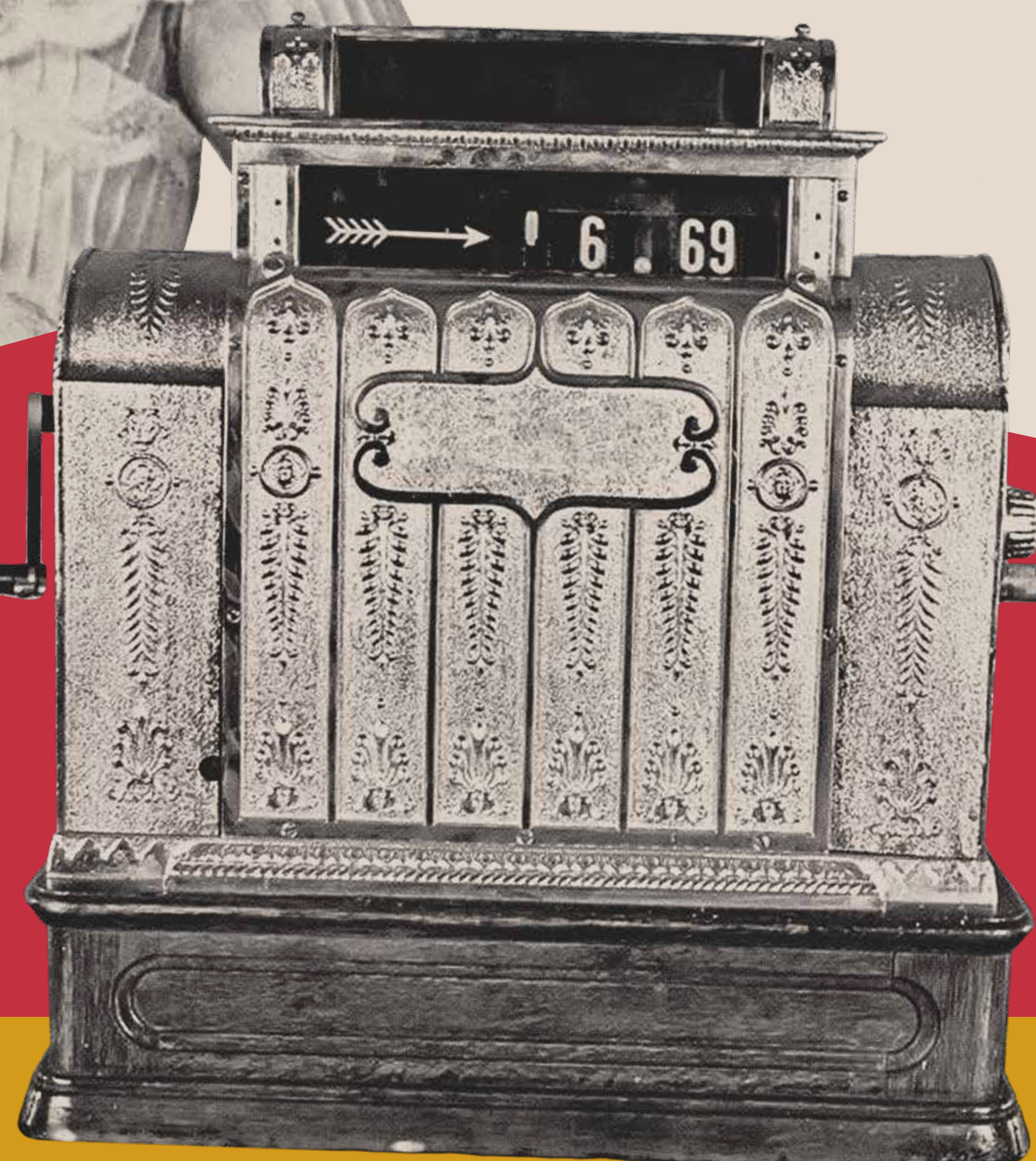
**Dzielna sprzedawczka** – energiczna,  
skuteczna sprzedawczyni

**Kwiaciarka** – ogrodniczka bądź  
sprzedawczyni kwiatów

**Marszantka (marszandka)** – właścicielka  
bądź pracowniczka sklepu z modą damską

**Propagandystka** – kobieta zajmująca się  
kształtowaniem opinii publicznej, np. biorąca  
udział w pokazach mody, śledząca trendy  
i przysłuchująca się rozmowom klientek  
po to, by zdobyte informacje przekazywać  
salonom modowym; lanserka

**Rutynowana ekspedientka (ekspedientka)** –  
doświadczona, biegła sprzedawczyni







**KSIĄŻKOWA**  
piszącą również na maszynie, biegłą w polskim i niemieckim,  
ORAZ  
**dzielną starszą ekspedientkę**  
dobrze poleconą do hurtowni towarów  
drobnych (krótkich) przyjmujemy zaraz.  
Zgłoszenia piśmienne z dołączeniem fotografii i wymagań.  
Jaszkowski i S-ka, — Bydgoszcz, Stary Rynek 29.

„Słowo Pomorskie” 1922, R. 2, nr 41

**Dzielna  
kantorzystka**  
władająca językiem pol-  
skim i niemieckim potrze-  
bna do lżejszych prac  
biurowych  
spedytor W. Böttcher

„Gazeta Toruńska” 1920, R. 56, nr 48

**Młodsza buchalterka**  
z dobrymi świadectwami szuka odpowiedniego miej-  
sca, lub też jako kasyerka od 1. lutego r. b. Jest  
ona obeznana z całą ksiązkowością oprócz steno-  
grafii i pisania na maszynie. Łaskawe oferty z po-  
daniem wysokości pensji do Gazety Toruńskiej  
pod literą Z.

„Gazeta Toruńska” 1914, R. 50, nr 10

**Samodzielna ksiązkowa**  
może się zaraz zgłosić w  
**Banku Zbożowym**  
przy ul. Łaziennej 21.  
K 273.

„Słowo Pomorskie” 1921, R. 1, nr 24

**Rutynowana  
ksiązkowa  
bilansistka**  
obeznana z amerykań-  
ską ksiązkowością po-  
trzebna od 1. III. br.  
Zgłoszenia piśmienne z  
podaniem warunków  
proszę skierować do  
f-my W. Muleczyński,  
Starogard.

„Słowo Pomorskie” 1929, R. 9, nr 34

**Buchalterka**  
dobra bilansistka, wła-  
dająca językiem pol-  
skim i niemieckim. po-  
szukiwana natychmiast.  
Oferty z podaniem wy-  
sokości pensji do „Sło-  
wa Pomorskiego”

„Słowo Pomorskie” 1929, R. 9, nr 34

**Ksiązkowy  
lub  
Ksiązkowa**  
możliwie z branży zbożowej  
potrzebny od zaraz.  
W. Łoga & Ska, Toruń,  
Dom Rolniczo-Handlowy.

„Słowo Pomorskie” 1921, R. 1, nr 8

Poszukuję dziel-  
nej starszej  
**ksiązkowej**  
(lub ksiązkowego) dla  
interesu kolonialnego,  
władającą językami pol-  
skim i niemieckim od  
zaraz lub później.

„Gazeta Toruńska” 1921, R. 57, nr 167

**Buchalterka** – kobieta  
prowadząca księgi rachunkowe  
bądź handlową korespondencję

**Dzielna kantorzystka** –  
pracowita, energiczna  
pracowniczka kantoru

**Samodzielna ksiązkowa/  
dzielna ksiązkowa/  
ksiązkowa-bilansistka** –  
biegła, mająca doświadczenie  
księgowa



7813,00  
967,30 980  
43,58 00  
04,00 00

50	80	90
207	1350	1530
1224	1394	1547
1241	1411	1564
1258	1428	1581
1275	1445	1598
1292	1462	1615
1309	1479	1632
1326	1496	1649
1343	1513	1666
1360	1530	1683

10	20	30	40	50	60	70	80	90
2567	2571	2575	2579	2583	2587	2591	2595	2599
2603	2607	2611	2615	2619	2623	2627	2631	2635
2639	2643	2647	2651	2655	2659	2663	2667	2671
2675	2679	2683	2687	2691	2695	2699	2703	2707







Poszukuje się zaraz, lub  
później doświadczonej, ener-  
gicznej  
**wyřęczycielki**  
do pomocy kierownika.  
TORUŃ, główny dworzec  
restauracja.

„Słowo Pomorskie” 1921, R. 1, nr 56

Poszukuje się zaraz, lub od  
1 lipca  
**podręcznej**  
do stroju kapeluszy.  
„Salon Mody”  
ul. Królowej Jadwigi

„Słowo Pomorskie” 1921, R. 1, nr 137

**Panna**  
z większego gospodarstwa, wierna, i lubiąca dzieci,  
życzy sobie przyjąć miejsce  
**wyřęczycielki,**

choćby od zaraz  
Łaskawe zgłoszenia proszę nadesłać do „Ga-  
zety Toruńskiej” pod nr. 3262.

„Gazeta Toruńska” 1917, R. 53, nr 186

## Posługująca

do robót domowych potrze-  
bne. Zgłoszenia D 465  
n. Klonowicza 27a, 1, na pr.  
(Talstr.)

„Słowo Pomorskie” 1921, R. 1, nr 23

## Posługaczka

potrzebna.  
Bydgoska 26, II.

„Słowo Pomorskie” 1921, R. 1, nr 15

## Panny służące

z dobrymi świadectwami poleca  
**Litkiewicz,**  
Toruń, Mostowa ulica Nr. 20.

„Słowo Pomorskie” 1921, R. 1, nr 16

Poszukuję i polecam  
**wyřęczycielki pań domu, go-  
spodynie, pokojówki, dziew-  
czyny do wszelkiej pracy do-  
mowej, kucharki i dziewczyny**  
do dzieci.

**Emma Baum,**  
gewerbemässige Stellenvermittlerin  
Thorn Koppernikusstr. nr. 25  
Telefon 1014

„Gazeta Toruńska” 1915, R. 51, nr 207

## Gospodynie

z dobrymi świadectwa-  
mi poszukują miejsca  
od zaraz lub od 1 kwietnia. Bliższą  
wiadomość udzieli  
**Litkiewicz, stręczarka.**

Toruń, ulica Kopernika Nr. 207.

„Gazeta Toruńska” 1881, R. 15, nr 38

## Pokojówka kawiarka

potrzebna od 1 lipca b. r.  
do pałacu w Piątkowie.  
**Domnium Piątkowo**  
p. Zielen Pr.-Zach.

„Gazeta Toruńska” 1907, R. 43, nr 122

## Potrzebna posługaczka

na trzy godziny przed po-  
łudniem i trzy godziny po  
południu.

**Kujawska**  
ulica Grudziądzka 84 II.

„Gazeta Toruńska” 1919, R. 55, nr 45

**Kawiarka** – kobieta zajmująca się  
parzeniem i podawaniem kawy;  
baristka

**Podręczna/posługująca/  
posługaczka** – pomocnicza,  
służąca

**Wyřęczycielka** – pracowniczka  
wyřęczająca pracodawcę  
w konkretnych zadaniach





## Barówki

2 dzielne panienki władające  
językiem polskim i niemiec-  
kim do baru potrzebne za-  
raz. Zgłosz. piśmienne przyj-  
muje G. Chr. Tczew, dwor-  
cowa 16.

„Słowo Pomorskie” 1927, R. 7, nr 162

## Pokojowa

potrzebna zaraz lub od 1. 5.  
rb. Małe Garbary 12/14 i p.  
Zgłoszenia od 6½ do 8½

„Słowo Pomorskie” 1926, R. 6, nr 87

Poszukuje  
**dzielnych bufetowych  
dzielnej kawiarki**  
i pomocników gastronomicznych.  
Kawiarnia Pomorzanka  
Gracjan Dąbrowski i Ska.

„Słowo Pomorskie” 1924, R. 4, nr 280

## Kawiarka

pierwszorządna i samodzielna  
od 1 czerwca potrzebna. Ka-  
wiarnia „Pomorzanka” Toruń

„Słowo Pomorskie” 1928, R. 8, nr 115

## Panny do bufetu

z dobrymi świadectwami  
poszukuje zaraz Restauracja  
Dworcowa. Łaskowice

„Słowo Pomorskie” 1924, R. 4, nr 58

Uczciwa panienka jako

# bufetowa

potrzebna do pierwszorzędnej kawiarni,  
gdzie wskazać eksp. Słowa Pom. K. 92.

„Słowo Pomorskie” 1921, R. 1, nr 1

## Poszukuję

**bufeciarki**, wóźnice i służą-  
cych kucharki wyręczycielki  
pokojówki, dziewczyny do  
wszelkiej pracy i dziewczy-  
ny do dzieci.

Emma Baum,  
Thorn Kopernikusstr. 25

„Gazeta Toruńska” 1917, R. 53, nr 88

## Dwie dzielne kuchmistrzynie

obeznane dokładnie ze sztuką kucharską, zaprawą warzywa  
i owoców, umięjące pokierować rozległą kuchnią, około ty-  
siącą ludzi, zechcą natychmiast swe podania wnieść z do-  
łączeniem świadectw i życiorysem.

DYREKCJA ZAKŁADU PSYCHIATRYCZNEGO  
w Kocborowie pod Starogardem (Pomorze).

„Słowo Pomorskie” 1921, R. 1, nr 87

Barówka – pracowniczka baru

Bufetowa/panna do bufetu/  
bufeciarka – kelnerka

Dzielna kawiarka – pracownica,  
energiczna kobieta zajmująca się  
parzeniem i podawaniem kawy;  
baristka

Wyręczycielka – pracowniczka  
wyręczająca pracodawcę  
w konkretnych zadaniach







Książnica  
Kopernikańska  
w Toruniu



## 2 biegle nakładaczki

mogą się zaraz zgłosić.

Drukarnia  
Artystyczna  
Szopena 22.

„Słowo Pomorskie” 1921, R. 1, nr 42

## Prasowaczki

zdolnej poszukuję. Toruń, ul.  
Kopernika. Pralnia. g-8004

„Słowo Pomorskie” 1928, R. 8, nr 15

## == Klejarki ==

mogą się zgłosić

R. Preuss,  
Pom. Fabr. Wyr. Papierow.  
Toruń, ulica Łazienna 3.

„Słowo Pomorskie” 1928, R. 8, nr 64

## 2 klejarki

wykwalifikowane  
swym zawodzie natych-  
miast potrzebne. Zgła-  
szać się: Polska Wytw.  
Torebek Papierowych,  
Wielkie Garbary 10.

„Słowo Pomorskie” 1933, R. 13, nr 118

## Retuszerka

potrzebna od 1 lutego  
pierwszorzędna siła do  
nowoczesnej fotografii.  
Zgłoszenia: fotograf Lan-  
ge, Grudziądz, Solna 6.

„Słowo Pomorskie” 1934, R. 14, nr 10

## Zecerka

biegła w swym zawo-  
dzie z 4-letnią praktyką  
poszukuje posady od 1.  
5. 1929. Oferty do Słowa  
Pom. pod g10964.

„Słowo Pomorskie” 1929, R. 9, nr 76

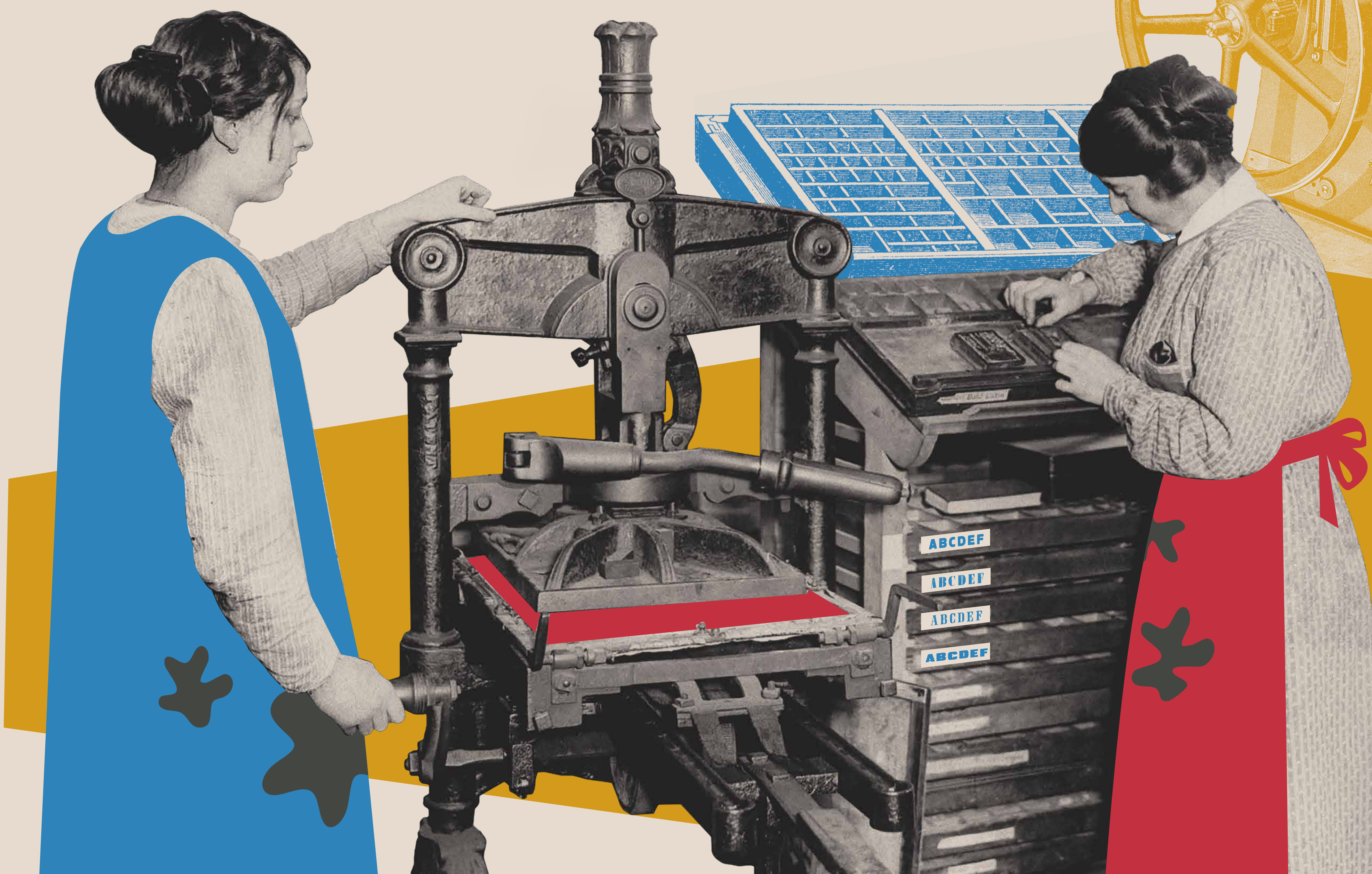
**Klejarka** – pracowniczka  
zajmująca się wyrabianiem kleju

**Nakładaczka** – pracowniczka  
drukarni nakładająca arkusze  
papieru na maszynę drukarską

**Prasowaczka** – kobieta  
zajmująca się zawodowo  
prasowaniem bielizny

**Retuszerka** – pracowniczka  
zakładu fotograficznego

**Zecerka** – pracowniczka  
drukarni składająca tekst





## Fotografistka

retuszerka zdolna siła  
samodzielna szuka posa-  
dy. Oferty do Słowa Po-  
morskiego.

„Słowo Pomorskie” 1931, R. 11, nr 225

## Zarządzająca

we większem gospodarstwie  
lub przedsiębiorstwie, ewtl.  
spółniczka, (Reflekt. chętnie  
z kresów.) Adres w Słowie  
Pomorskiem pod g 11489.

„Słowo Pomorskie” 1926, R. 6, nr 103

## Młodej, sympatycznej spółniczki

dla powiększenia intere-  
su z kapitałem 30.000 zł  
poszukuje kawaler lat  
28. Cel matrymonjalny.  
Zgłoszenia z fotografią  
do SL Pom. pod d 2928.

„Słowo Pomorskie” 1929, R. 9, nr 271

## Chiromantka- grafologini

z Wiednia przepowiada  
przeszłość, terażniejszość  
przyszłość. Przyjmuje tak-  
że w niedzielę. Tczew, ul.  
Szopena 36, parter lewo,

„Dzień Pomorza” 1937, nr 65

## Dr. Clara Kühnast, amerykańska dentystka dla dam i dzieci.

Chelmińska ul. 319.

„Gazeta Toruńska” 1883, R. 17, nr 259

## Fortepianistę (kę)

zaraz na stałą posadę  
przyjmie

Hotel Dwór Wąbrzeski,  
Wąbrzeźno (Pom.)

„Słowo Pomorskie” 1924, R. 4, nr 58

## Skrzypaczka

obligacis-ka rutynowana  
równocześnie śpiewacz-  
ka wolna. Bednarek, u  
pp. Zielińskich, Fosa  
Staromiejska 2.

„Słowo Pomorskie” 1930, R. 10, nr 136

## Fordanserka

zaraz potrzebna. Zgło-  
szenia osobiste. Adres:  
wskaże filja Słowa Po-  
morskiego, Chelma, ul.  
Toruńska 1.

„Słowo Pomorskie” 1933, R. 13, nr 274

## Chiromantka

przepowiada przyszłość, z  
ręki, kart i grafologii Su-  
kiennicza 9.

„Słowo Pomorskie” 1931, R. 11, nr 238



**Chiromantka** – kobieta  
wróżąca z dłoni

**Fordanserka** – płatna  
partnerka do tańca

**Fortepianistka** – pianistka  
bądź stroicielka fortepianów

**Grafologini** – badaczka  
ludzkich charakterów  
na podstawie pisma

**Spółniczka** –  
współniczka



PROJEKT GRAFICZNY:  
Kamil Snochowski

W projekcie wystawy wykorzystano fotografie z zasobów cyfrowych:  
Narodowego Archiwum Cyfrowego, Biblioteki Narodowej,  
Biblioteki Kongresu w Waszyngtonie, Biblioteki Stanowej stanu  
Queensland w Brisbane, The National Archives w Londynie